

DÍDZA'DO' BUROPI BUZÚAJË' PEDRO

Pedro rugapë' Dios nupa ta'dá' Cristo

¹ Neda', Simón Pedro, naca' huen dxin queë' Jesucristo, en gubáz nasöl-lë'ë Lë'. Rugapa' Dios libí'ili', réajlë'ëli'-në' Jesús. Lëbisö ca nazáca'gaca yöl-la' réajlë' queëli' Lë', en yöl-la' réajlë' queëtu' Lë'. Dios benë' ga réajlë'ëli' Lë' tu' naca cazë' tsahui', en tu' náquië' ca' Xanru' Jesucristo, Nu na' rusölá rë'u, tsahui'.

² Rinábida'-në' Dios gunë' ga gata' queëli' iduté le ruzá' ládxë'ë queëru', en gunë' ga soa dxi icja ládxi'do'oli' tu' núnbë'ëli'-në' Dios, enca' Xanru' Jesús.

Le náca'gaca nupa ta'yéajlë' Cristo

³ Lu yöl-la' huáca zxön queë', Dios chibennë' queëru' yúgu'të le riquíniru' para gata' queëru' yöl-la' na'bán idú, en para gácaru' ba'a ladxi', tu' núnbë'ëru' Nu na' bulidza rë'u para gata' queëru' yöl-la' zxön queë', en le naca tsahui' queë'.

⁴ Tu' runë' caní, benë' ga gaca uzí'iru' xibé yugu' le zxön, en le naca tsahui' guzxi' lu në'ë gunnë' queëru', ate' tu' naca caní nuláru' lu le ruá' dō' raca yödzölió ni tu' ta'zë ládxi'gaca bönachi le cabí naca tsahui'. Nuláru' para gácaru' ca náquië' Lë cazë' Dios.

⁵ Que lë ni na':
Channö réajlë'ëli' Cristo,
guli'güí' ládxi'li' gácali' dxi'i ladxi'.

Channö chinácali' dxi'i ladxi',
guli'güí' ládxi'li' gata' ca' queéli' yöl-la' rácada'.

⁶ Channö náпали' yöl-la' rácada',
guli'güí' ládxi'li' inná be'e cuinli'.

Channö rinná be'e cuinli',
guli'cöza zxön ladxi'.

Channö ribózáli' zxön ladxi',
guli'sóa ba'a ladxi'.

⁷ Channö zóali' ba'a ladxi',
guli'dxí'i luzá'ali'.

Channö nadxí'ili' luzá'ali',
guli'dxí'i ca' yúgu'tè bönachi.

⁸ Channö caní runli', en zeaj rácarö idú ca runli'
caní, læ ni gun ga biti' gaca nítisö yöl-la' réajlè'
queéli' Lè', ate' tseaj gácarö idú ca núnbè'eli'-nè'
Xanru' Jesucristo.

⁹ Nu bönni' biti' ruí'i ládxe'è gunè' caní, náquiè' ca
tu bönni' nachul-la nanítiè', tu' chizá' ral-la ládxe'è
bunè' Cristo læ' tsahui', en bugúè' yugu' dul-la'
gubáguè'è zí'atèlò.

¹⁰ Que læ ni na', böchi' luzá'ado', ral-la' güí'itèrö
ládxi'li' guéquibe'eli' bulidzè' Dios libí'ili', en gurö
cazè' libí'ili'. Channö gunli' caní, biti' ca' ichixi
iníguli'.

¹¹ Caní gaca, idú ládxe'è Dios gúnнасè' queéli'
lataj tsázali' ga inná bë'tica'sè' Xanru' Jesucristo,
Nu rusölá rë'u.

¹² Que læ ni na' gúntica'sa' ga tsöjnéli' yugu' læ ni
sal-la' chinöz quézili' le, en rugunli' dxin le naca
idútè li na' chiguzxí' lu ná'ali'.

¹³ Runi neda' ral-la' usubana' ládxi'li' ca nácacaca
læ ni tsanni ni zoa' nabana'.

14 Ral-la' guna' caní tu' nözda' si' gátia'. Xanru' Jesucristo chigudxi cazë' neda' gaca caní quia'.

15 Que lë ni na' ruí'ida' ládxa'a guna' ga tsöjnética'sili' yugu' lë ni tödi gátia'.

Nupa bila'lé'e yöl-la' zxön queë' Cristo

16 Biti' bé'lentu' libí'ili' tu didza' ridasö lu yöl-la' sina' queëtu', cate' buzéajni'itu' libí'ili' ca ral-la' idxín dza huödë' Xanru' Jesucristo, napë' yöl-la' unná bë' zxön. Netu' bilé'e quézitu' yöl-la' zxön queë'.

17 Bilé'etu' Lë' cate' Xúziru' Dios benë' Lë' bal, en bë'ë Lë' yöl-la' zxön, ate' biyön chi'ë Dios, le birúaj lataj bení' queë', cate' gunnë': "Bönni' ni náquië' Zxí'ina'. Nadxí'ida' Lë', en raza ládxa'a Lë'."

18 Netu' biyön quézitu' chi'ë na' le birúaj yehua' yubá cate' ni' guzóalentu'-në' Xanru' lu guí'a lá'ayi na'.

19 Lë na' guca, naca bë'da' zeaj nácatë didza' gulu'ë yugu' bönni' uláz queë' Dios, ate' ral-la' gü'i ládxi'li' didza' na', tu' naca ca tu guí' ruzení' tu ga naca chul-la ga idxintë dza uzení' lu icja ládxi'do'oli' Nu na' naca ca böläj hui sila queëru'.

20 Lë ni runda' bayudxi tséajni'ili': Cuntu nu bönni', rácasö queë' bití' gaca tséajni'inë' didza' bë'ë tu bönni' uláz queë' Dios.

21 Yugu' didza' gulu'ë yugu' bönni' uláz queë' Dios bití' ca' gulu'ë tu' gulé'ëni quézinë', pero gulu'ë didza' uláz queë' Dios le guchízië' Dios Bö' Lá'ayi icja ládxi'do'gaquië'.

2

Ca náca gaca nupa tu'sédinë' le cabí nácatë

¹ Yugu' bönni' ta'zì' yë'ë gula'cuá'lenë' bönachi Israel, en gula'nnë' nácagaquië' bönni' tu'ë didza' uláz queë' Dios. Lësca' caní yugu' bönni' ila'zì' yë'ë ila'cuá'lenë' libí'ili', en ulu'sédinë' libí'ili' le cabí nácatë. Lu yöl-la' sina' quégaquië' ulu'sédinë' libí'ili' xibá quégacasë' le gun ga soa bönadxi queëli' ucá'anali' le naca idútë li. Ila'dá'baguë'ë ca' Xanru', Nu busölá rë'u. Le ilunë' gun ga usunítië' Dios légaquië'.

² Zianli' libí'ili' gunli' légaquië' tsözxön lu le ruá' dö' ilunë', ate' tu' gunli' bál-lali' caní ila'nnë' xihui' bönachi que didza' dxi'a le naca idútë li.

³ Lu yöl-la' ruhuidi' quégaquië' ulu'sédinë' libí'ili' le cabí nácatë, para gata' quégaquië' dumí queëli'. Chinarugu quégaquië' bönni' ni, ate' naca löza ila'nítië' tsaz.

⁴ Dios biti' buniti lahuë' yugu' gubáz lá'ayi queë' na' gulunë' dul-la', pero gurú'unë' légaquië' lataj chul-la. Nága'gaquië' du guíë ga naca chul-la na', ga na' ta'bözë' dza usiúdxë' Dios légaquië'.

⁵ Lësca' caní, biti' buniti lahuë' bönachi gula'cuá' dza ni'te cate' gusöl-lë'ë nisa guiój le busuniti yödzölió le beti bönachi nácagaca xihui', pero busölë' Noé lu nisa na', bönni' ni' benë' libán que le naca tsahui'. Dios busölë' ca' ia'gadxi di'a dza queë' Noé na' lu nisa.

⁶ Lësca' caní, Dios guchúguië' quégaca bönachi gula'cuá' yödzö Sodoma, en yödzö Gomorra. Busunítië' léguequi lu guí', ate' bulu'huóaca dö. Le guca quéguequi naca tu le rulu'í le run gadxi nupa tua'dö'.

⁷ Cate' busunítië' yugu' yödzö na', Dios busölë' Lot, tu bönni' tsahui', lu guí' na'. Bu'inida' ládxë'ë

Lot cate' bilé'enë' le xihui' gulún bönachi tuá' dö' na'.

⁸ Caní guca, tu' guzóalenë' bönni' tsahui' na' léguequi, ate' bilé'enë', en biyönnë' le ruá' dö' na' gulúngaca, ate' tu' gúquië' tsahui' gusëbi ládxë'ë yúgu'të dza ni'a que yugu' le cabí naca tsahui' gulúngaca.

⁹ Caní naca, Xanru' nözine' usölë' nupa na' tadxi Lë' lu na' nu run ga tsázagaca bönachi nöza dul-la', pero nucözë' xigua' gunë' nupa biti' nácagaca tsahui' ga idxinrö dza ichúguië' quéguequi ila'niti tsaz.

¹⁰ Ichúguda'arö quégaquië' bönni' ni tunë' yugu' le ta'zë ládxë'ë le ruá' dö', en ta'dá'baguië' yöl-la' unná bë' queë' Xanru'. Nácagaquië' rugu ladxi', en zidi ladxi'. Biti' tádxinë' tu'lidza ditjë' gubáz lá'ayi ta'dé' lu bení'.

¹¹ Gubáz lá'ayi na' nápagacatërë' yöl-la' unná bë', en yöl-la' huáca ca yugu' bönni' na', pero gubáz lá'ayi na' biti' tu'huázxjanë' nu ulu'zéguië' didza' lahuë' Xanru'.

¹² Yugu' bönni' ni nácagaquië' ca böa' guixi', biti' bi ta'yéajni'iba', pero náljagacaba' para nu sön légacaba', en guti légacaba'. Ta'nnë xihuë'ë que le cabí ta'yéajni'inë', ate' ila'nítië' tsaz ca raca quégacaba' böa' guixi' na'.

¹³ Dios ubi'ë quégaquië' le ila'guí'i ila'záquë'ë, tu' bulu'saca' zi'ë bönachi. Téquinë' naca xibágaquië' tu'zi'ë xibé le raca na'a dza. Nácagaquië' ca tu huë' nudzu', en tu le run ditaj cate' ni' tahuë' tsözxön len libí'ili', ate' tu'dzëjanë' tu' ta'zí' ye'enë' libí'ili'.

¹⁴ Lu yöl-la' rizë ladxi' quégaquië' le ruá' dö' tu'yüë'-nu yugu' nigula. Biti' nacu'ë dxisö

túngaquië' dul-la'. Túngaquië' ga ta'chixi ta'nigui nupa biti' nácagaca tsutsu ca ta'yéajlë' Cristo. Ta'guiljatica'së' yugu' le tu'huídí'në'. Dios chinuchúguië' quégaquië' ilátigaquië'.

15 Bulu'cá'anë' le naca idútë li, ate' nachul-la nanítigaquië'. Tunë' ca benë' Balaam, zxí'inë' Beor, bönni' ni' bidxí'inë' dumí, ate' benë' le ruá' dö' tu' nazxjë'.

16 Dios buzenë' le bach Balaam na' tu' benë' le ruá' dö' na'. Tuba' búrrodo' bé'lenba' lë' didza' ca na' tu'í didza' bönachi, ate' buzága'ba' xinözë' Balaam ga na' sa'yéajë' lu yöl-la' ridá'baga' queë'.

17 Nácagaquië' bönni' ni ca tu buduá' chibuí'nisa que, enca' ca tu böaj le richë' bö' budunu'. Chinabá'a xilátjagaquië' lataj chul-la.

18 Caní nácagaquië' tu' tu'ë didza' yugu' le zxön lu yöl-la' biti' bi nözi quégaquië', en tu'gunë' dxin yugu' le ta'zé ládxi'gaca bönachi le ruá' dö', en tunë' ga ta'chixi ta'nigui nupa si' bulu'lá ladaaj nupa nácagaca chul-la niti.

19 Të' bönachi ila'deli' yöl-la' rusölá, pero légaca cazë' nadzúngaquië', en tunë' bayudxi le ruá' dö'. Nadzúngaquië' yúgu'të bönni' lu na' bi rinná be'e icja ládxi'do'gaquië'.

20 Channö bulu'lë' lu le cabí naca tsahui' nacuá' yödzölió ni tu' gulúnbë'ë Xanru' Jesucristo, Nu rusölá rë'u, ate' ní'irö ta'röli le cabí naca tsahui' na' légaquië' leyúbölö, en ta'nná be'e légaquië', le nácatë nabága'gacatërë' xíguia' ga röjsetë ca le gula'báguë'ë zí'alö.

21 Dxí'arö gaca quégaquië' la'tu' catu caz ilúnbë'ë Nu ruzóa rë'u nöza tsahui' ca le gaca quégaquië' channö gulúnbë'ë Lë', ate' ní'irö bulu'cá'anë' xibá

lá'ayi bē'ē Dios quégaquiē'.

²² Chibudxín quégaquiē' didza' na' rnna:
Ruhuécjaba' bō'cu', ruhuōáguba' le si' gúbaba'.
Ruyázaba' cuchi na' si' gudíbiru'-ba' lu guna'.

3

Naca löza huödē' Xanru'

¹ Didza' ni naca le buropi ruzúaja' queéli' lu guichi, böchi' luzá'ado'. Lu irópatē guichi na' ruí'i ládxa'a usubana' ládxi'li' ca nácagaca lē ni.

² Guli'tsöjné yugu' didza' gulu'ē bönni' queē' Dios zí'atēlö, ca gulu'ē didza' uláz queē'. Guli'tsöjné ca' xibá na' Xanru', Nu rusölá rē'u, gunná bé'enē' rē'u, lē na' bulu'sédinē' bönni' gubáz nasöl-lē'ē Lē libí'ili'.

³ Ral-la' tsöjnéli' lē ni naca lo. Dza tsöjsétégaca ulu'luí'i lahuē' bönni' ilunē' le ta'zē ládxe'ē le ruá' dö'.

⁴ Ulu'titjē', ila'nnē': “¿Gazxi caz lē na' guzxí' lu nē'ē Cristo? Gunnē': Huöda' leyúbölö. Dza ni'te cate' gulatiē' xuz xtó'oru', yúgu'tē raca tuz ca guca cate' gusí lo rata' yödzölió ga ridxintē na'a dza.”

⁵ Tu'zöē' tsölá'alö le guca dza ni'te. Bē'ē didza' Dios, ate' gulata' lúzxiba, en luyú. Birúaj luyú na' lu nisa ate' zoa gatsaj láhui'lö nisa.

⁶ Len nisa ca' busunítiē' Dios yödzölió dza ni'te cate' ni' gusöl-lē'ē nisa guiój le beti yugu' bönachi dul-la'.

⁷ Lúzxiba, en yödzölió ni le nacué' na'a dza, Dios nucu'ē léguequi ga idxinrö dza usunítiē' léguequi lu guí'. Caní gaca tu' gunné' caní Dios caz. Uzégui'ē léguequi dza ni' ichúguiē' quégaca bönachi bití' nácagaca tsahui' gátigaca.

⁸ Biti' gal-la ládxi'li' lë ni, böchi' luzá'ado'. Tu dza naca queë' Xanru' ca zían gayuá' iz, ate' zían gayuá' iz nácagaca queë' ca tu dza.

⁹ Biti' ridzenë' Xanru' gunë' le guzxí' lu nëë gunë'. Téquiguequi bal-la bönachi ridzenë', pero ribözë' zxön ladxi', en ruá' rilenë' rë'u tu' cabí rë'ënë' initi nitú bönachi, pero rë'ënë' ulu'bíi ládxi'gaca yúgu'të bönachi.

¹⁰ Tsálido'os idxín dza huödë' Xanru' ca ridxinë' tu bönni' gubán chí'i dzó'ölö. Lu dza na' huadödi que lúzxiba len tu bö zxön. Ila'niti yúgu'të le nacuá' lu gu' zxön. Ila'yegui yödzölió ni, en le nacuá' yödzölió ni.

¹¹ Channö caní gaca, ila'niti yúgu'të lë ni, ¿bizxi caz ral-la' gunli'? Ral-la' gácali' ba'a ladxi', en udödi cuinli' lu nëë Dios.

¹² Ral-la' cözali' dza huödë' Xanru', en gü'i ládxi'li' gunli' ga idxinrö bayön dza ni' cate' initi lúzxiba, ate' ila'niti yúgu'të le nacuá' ni lu gu'.

¹³ Caní gaca, pero rë'u ribözaru' le guzxí' lu nëë Dios. Gunë' tu lúzxiba cubi, en tu luyú cubi ga ni' soa le naca tsahui'.

¹⁴ Que lë ni na', böchi' luzá'ado', tsanni ni ribözali' yugu' lë ni, guli'güi' ládxi'li' gácali' idú tsahui' lahuë' Dios, ate' gunli' ga cuntu nu bi gaca innë queëli', en cözali' dxí'ado' cate' idxinrö dza ni'.

¹⁵ Ral-la' inözili' ribözë' Dios zxön ladxi' para gata' quégaca bönachi lataj ulu'lágaca, ca na' gunné' ca' böchi'ru' Pablo. Buzúajë' queëli' lu guichi, zóalen lë' yöl-la' réajni'i na' bëë Xanru' queë'.

¹⁶ Yúgu'të lu guichi ruzúajë', ru'ë didza' ca nácagaca lë ni, sal-la' nútsa'gaca ca' léguequi yugu'

didza' nácgaca böniga tséajni'iru'. Yugu' didza' caní tu'chíxinë' bönni' biti' nözguequinë', en bönni' biti' naca idú ládxi'gaquië'. Lësca' caní tunë' quégaca ia'bal-la didza' nazúajgaca lu guichi lá'ayi, le gun ga usunítië' Dios légaquië'.

¹⁷ Chinöz quézili' lë ni, böchi' luzá'ado'. Que lë ni na' guli'gún chi'i cuinli', para cabí ila'zì ye'e bönachi biti' nácgaca tsahui' libí'ili', en para cabí ilún ga tseaj bö' icja ládxi'do'oli' ca réajlë'ëli' Cristo.

¹⁸ Guli'güi' ládxi'li' gácarö idú ca núnbë'ëli'-në' Xanru' Jesucristo, Nu rusölá rë'u, ate' ruzí'ili' xibë'. ¡Yöl-la' ba Lë' na'a dza, en yúgu'të dza zá'gaca! ¡Ca' gaca!

Didza' cubi rucá'ana tsahui'
**New Testament in Zapotec, Rincón (MX:zar:Zapotec,
Rincón)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Rincón

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Rincón

zar

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Rincón

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

58bf86df-ae22-508c-81dc-936dbf138c25